

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 13.10.2010  
KOM(2010) 577 endelig

**FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 9  
TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2010**

**OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION  
Sektion III – Kommissionen**

(forelagt af Kommissionen)

## **FORSLAG TIL ÆNDRINGSBUDGET NR. 9 TIL DET ALMINDELIGE BUDGET FOR 2010**

### **OVERSIGT OVER UDGIFTER EFTER SEKTION Sektion III – Kommissionen**

Under henvisning til:

- traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106A,
- Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>1</sup>, særlig artikel 37,
- Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2010, der blev vedtaget den 17. december 2009<sup>2</sup>,
- ændringsbudget 1/2010, der blev vedtaget den 19. maj 2010<sup>3</sup>,
- ændringsbudget 2/2010, der blev vedtaget den 16. juni 2010<sup>4</sup>,
- ændringsbudget 3/2010 (delvis tidligere forslag til ændringsbudget nr. 2/2010<sup>5</sup>), der blev vedtaget den 7. september 2010,
- ændringsbudget 4/2010 (tidligere forslag til ændringsbudget nr. 5/2010<sup>6</sup>), der blev vedtaget den 21. september 2010,
- ændringsbudget 5/2010 (tidligere forslag til ændringsbudget nr. 7/2010<sup>7</sup>), der blev vedtaget den 22. september 2010,
- forslag til ændringsbudget nr. 2/2010<sup>8</sup>, 3/2010<sup>9</sup>, 6/2010<sup>10</sup> og 8/2010<sup>11</sup>

forelægger Europa-Kommissionen hermed budgetmyndigheden forslag til ændringsbudget nr. 9 til budgettet for 2010.

---

<sup>1</sup> EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> EUT L 64 af 12.3.2010.

<sup>3</sup> EUT L 183 af 16.7.2010.

<sup>4</sup> EUT L 206 af 6.8.2010.

<sup>5</sup> KOM(2010) 108

<sup>6</sup> KOM(2010) 320

<sup>7</sup> KOM(2010) 383

<sup>8</sup> KOM(2010) 108

<sup>9</sup> KOM(2010) 149

<sup>10</sup> KOM(2010) 315

<sup>11</sup> KOM(2010) 533

## **ÆNDRINGER I OVERSIGTEN OVER INDTÆGTER OG UDGIFTER EFTER SEKTION**

Ændringerne i oversigten over indtægter og udgifter efter sektion kan ses på EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). En engelsk udgave af ændringerne af denne oversigt vedlægges til orientering som et budgetbilag.

## INDHOLD

1.	Indledning .....	4
2.	Anvendelse af EU's Solidaritetsfond.....	4
2.1.	Madeira - Portugal Jordskred og oversvømmelser.....	4
2.2.	Frankrig: Xynthia-stormen.....	5
3.	Finansiering.....	8
4.	Sammenfattende oversigt efter udgiftsområder i den finansielle ramme.....	10

### 1. INDLEDNING

Forslaget til ændringsbudget (FÆB) nr. 9 for 2010 omfatter følgende punkter:

- Anvendelse af et beløb fra EU's Solidaritetsfond på 66,9 mio. EUR i forpligtelses- og betalingsbevillinger på grund af virkningerne af jordskred og alvorlige oversvømmelser på Madeira – Portugal og virkningerne af Xynthia-stormen i Frankrig.
- En tilsvarende formindskelse på 66,9 mio. EUR i betalingsbevillinger under konto 06 04 14 03 – Energifprojekter til støtte for den økonomiske genopretning - Europæisk net af offshore-vindkraftanlæg.

### 2. ANVENDELSE AF EU'S SOLIDARITETSFOND

#### 2.1. Madeira – Portugal: Jordskred og oversvømmelser

I februar 2010 opstod der på grund af usædvanlige og ekstraordinære regnskyl jordskred og alvorlige oversvømmelser på øen Madeira, der forårsagede skader på offentlige og private infrastrukturer og på erhvervsvirksomheder og landbrug.

Portugal indgav derefter en anmodning om økonomisk bistand fra Den Europæiske Unions Solidaritetsfond.

Kommissionens tjenestegrene har foretaget en grundig gennemgang af anmodningen på grundlag af forordning (EF) nr. 2012/2002<sup>12</sup>, særlig artikel 2, 3 og 4. De vigtigste elementer i denne vurdering kan sammenfattes således:

- (1) Kommissionen modtog ansøgningen den 20. april 2010, inden for fristen på 10 uger efter registreringen af den første skade den 20. februar 2010. Efter anmodning fra Kommissionens tjenestegrene blev der den 15. juli 2010 fremsendt de yderligere oplysninger, der var behov for til vurderingen af anmodningen.

---

<sup>12</sup> Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002 af 11. november 2002 om oprettelse af Den Europæiske Unions Solidaritetsfond, EFT L 311 af 14.11.2002, s. 3.

- (2) Der er tale om en naturkatastrofe. De portugisiske myndigheder har anslået de samlede direkte skader til 1 080 mia. EUR. Det svarer til 0,68 % af Portugals bruttonationalindkomst.
- (3) Eftersom de anslåede samlede direkte skader overstiger de 0,6 % af BNI, der gælder for anvendelse af Solidaritetsfonden for Portugals vedkommende, opfylder katastrofen kriterierne for at blive anset for at være en "større naturkatastrofe" og falder derfor ind under hovedanvendelsesområdet for forordning (EF) nr. 2012/2002. Det er den samlede direkte skade, der skal lægges til grund ved beregningen af størrelsen af den økonomiske bistand. Den økonomiske bistand må kun bruges til væsentlige nødhjælpstiltag som defineret i forordningens artikel 3.
- (4) Oversvømmelserne har forårsaget alvorlige ødelæggelser og skader, især på vandveje, hvor der skønnes at være sket skader på i alt 130 km floder og mindre vandløb, svarende til 45 % af de samlede skader. Der skete også store skader på veje og broer, forsyningsnet og infrastrukturer, private boliger og huse. Der skønnes at være tale om i alt ca. 800 huse, hvoraf halvdelen er totalt ødelagte, og over 700 mennesker, der har måttet anbringes i midlertidig indkvartering. For erhvervsvirksomheder og landbrug skønnes de direkte tab at udgøre i alt ca. 122 mio. EUR. Oversvømmelserne fik særlig drastiske virkninger, fordi de især ramte centrum i Madeiras hovedstad Funchal, hvor hele havnekvarteret nu må genopbygges efter oprydningsarbejderne, hvor det var nødvendigt at fjerne tusindvis af kubikmeter slam. Ifølge forordning (EF) nr. 2012/2002 er den omstændighed, at Madeira er en afsides beliggende ø, ikke sig selv et kriterium for at anse disse begivenheder for at være en "større katastrofe", men det er en omstændighed, der må tages med i betragtning ved vurdering af katastrofens økonomiske konsekvenser.
- (5) Omkostningerne ved de foranstaltninger, der er støtteberettigede efter artikel 3, stk. 2, i forordning 2012/2002, anslås til 165,24 mio. EUR og kan opdeles i fire kategorier: A) omgående udbedring af infrastrukturer, B) midlertidig indkvartering og nødhjælp, C) forebyggende infrastrukturer og umiddelbar beskyttelse af kulturarv og D) rensning af katastroferamte områder.
- (6) Den berørte region er støtteberettiget som "Phasing-in region" under strukturfondene (2007-2013). De portugisiske myndigheder har oplyst, at de er i færd med at undersøge mulighederne for at få finansieret en del af genopbygningen, der ligger ud over nødhjælpstiltag, via de relevante aktionsprogrammer, der samfinansieres af strukturfondene.
- (7) Med hensyn til muligheden for forsikringsdækning af de støtteberettigede skader har de portugisiske myndigheder oplyst, at de på anmodningstidspunktet ikke var i stand til at afgøre, om der var mulighed for at få de støtteberettigede omkostninger dækket via forsikringer. Såfremt der er mulighed for forsikringsdækning, vil de pågældende foranstaltninger ikke være berettiget til støtte fra Solidaritetsfonden.

Af de ovennævnte grunde foreslås det følgelig at godkende Portugals anmodning i relation til oversvømmelseskatastrofen på Madeira i februar 2010 som en "større katastrofe" og at bringe Solidaritetsfonden i anvendelse.

## 2.2. Frankrig: Xynthia-stormen

I februar 2010 blev størstedelen af Frankrig ramt af stormen Xynthia, og det hårdest ramte område var området langs atlantehavskysten, nemlig departementerne Charente-Maritime og Vendée. 53 mennesker mistede livet under stormen, og tæt ved 80 blev kvæstet. Stormen førte til oversvømmelser i store områder, herunder også boligkvarterer, og forårsagede alvorlige skader på dæmninger og diger, offentlige og private infrastrukturer, veje og jernbanespor, landbrug og erhvervsvirksomheder.

Frankrig indgav derefter en anmodning om økonomisk bistand fra Den Europæiske Unions Solidaritetsfond.

Kommissionens tjenestegrene har foretaget en grundig gennemgang af anmodningen på grundlag af forordning (EF) nr. 2012/2002<sup>13</sup>, særlig artikel 2, 3 og 4. De vigtigste elementer i denne vurdering kan sammenfattes således:

- (1) Kommissionen modtog ansøgningen den 7. maj 2010, inden for fristen på 10 uger efter registreringen af den første skade den 27. februar 2010. Den 24. juni og den 20. juli fremsendte de franske myndigheder to yderligere anmodninger med en mere præcis vurdering af skaderne og af katastrofens økonomiske virkninger.
- (2) Katastrofen er en naturkatastrofe og falder derfor ind under Solidaritetsfondens anvendelsesområde.
- (3) Selv om det var størstedelen af Frankrig, der blev ramt af katastrofen, som forårsagede skader, der anslås til i alt 2,4 mia. EUR, begrænsede de franske myndigheder deres anmodning til kun at omfatte det hårdest ramte område i de to departementer Charente-Maritime og Vendee, der ligger direkte ud til Atlanterhavet.
- (4) I dette område anslår de franske myndigheder de samlede direkte skader forårsaget af katastrofen til 1 425,43 mio. EUR. Det svarer til 41,12 % af det tærskelbeløb på 3 446,57 mio. EUR (nemlig 3 mia. EUR i 2002-priser), der gælder for anvendelse af Solidaritetsfonden for Frankrigs vedkommende i 2010. I absolutte tal er der tale om det næsthøjeste skadesbeløb i alle anmodninger om bistand fra Solidaritetsfonden ved såkaldte regionale katastrofer.
- (5) Da de samlede skader ligger under den normale tærskelværdi, blev anmodningen vurderet ud fra kriteriet om en såkaldt "usædvanlig regional katastrofe", jf. artikel 2, stk. 2, sidste afsnit, i forordning (EF) nr. 2012/2002, som indeholder betingelserne for at anvende Solidaritetsfonden "under ekstraordinære omstændigheder". I henhold til dette kriterium kan en region undtagelsesvis modtage bistand fra fonden, når regionen er blevet ramt af en usædvanlig katastrofe, fortrinsvis en naturkatastrofe, som berører størstedelen af befolkningen med alvorlige og vedvarende følger for livsvilkårene og den økonomiske stabilitet i regionen. Ifølge forordningen skal midlerne fortrinsvis ydes til afsides beliggende eller isolerede regioner såsom de øsamfund og regioner i den yderste periferi, der er defineret i EUF-traktatens artikel 349, stk. 2. Den omhandlede region falder ikke ind under denne kategori. Desuden hedder det i

---

<sup>13</sup> Rådets forordning (EF) nr. 2012/2002 af 11. november 2002 om oprettelse af Den Europæiske Unions Solidaritetsfond, EFT L 311 af 14.11.2002, s. 3.

forordningen, at alle anmodninger indgivet efter kriteriet om en "usædvanlig katastrofe" skal "gennemgås meget nøje".

- (6) I henhold til forordning (EF) nr. 2012/2002 er en af de væsentligste forudsætninger for støtte fra fonden, at størstedelen af befolkningen i den region, anmodningen vedrører, er berørt. Det område, den franske anmodning drejer sig om, er et sammenhængende område bestående af 46 kommuner på departementerne Charente-Maritimes og Vendees kyststrækninger. Området omfatter desuden flere kvarterer i de tætbefolkede byområder La Rochelle og Rochefort. Der bor 101 336 indbyggere i dette område, som hævdes i betydeligt omfang at være blevet ramt af stormen. I anmodningen beskrives de forskellige måder, hvorpå befolkningen blev ramt af personskader og afbrydelser af økonomisk aktivitet, sammenbrud i de vigtigste forsynings- og telekommunikationsnet, trafiksammenbrud osv. Mange huse blev oversvømmet og ødelagt. Tog-, vej- og færgeforbindelser blev afbrudt, det samme gjaldt fastnet- og mobiltelefonlinjer. Der skete desuden alvorlige skader på dæmninger, kystværn og infrastrukturer. Der var meldinger om betydelige skader på landbrugsarealer og østersbrug. På baggrund af de franske myndigheders oplysninger kan det konkluderes, at størsteparten af befolkningen blev berørt.
- (7) Med hensyn til kravet om belæg for alvorlige og varige følgevirkninger for livsvilkårene og den økonomiske stabilitet i regionen peges der i anmodningen på forstyrrelser i landbruget, især på grund af det øgede saltindhold i ca. 32 000 ha landbrugsjord, der blev oversvømmet af havvand, og deraf følgende høsttab i adskillige år fremover. Regionen har den største østers- og muslingeproduktion i Frankrig, og denne produktion led meget store tab, som berørte ca. 1 050 producenter, hvoraf mange risikerer at gå konkurs. Den økonomisk vigtige turistsektor blev ramt af de skader, som stormen forårsagede på strande og kystanlæg, campingpladser og campingvogne, og som vil resultere i en nedgang i besøgstallet. De samlede tab i turistsektoren ventes at komme til at overstige et helt års indtjening. Desuden henvises der til en udbredt følelse af utryghed og sårbarhed hos de fastboende over for havets kræfter, især hvor digerne endnu ikke er blevet fuldt genetableret. Nødvendigheden af at genopbygge ca. 200 km diger vil kræve store anlægsarbejder i adskillige år. Desuden vil de investeringer, de lokale myndigheder nu er nødt til at foretage på grund af oversvømmelserne, lægge stort beslag på deres finanser, hvilket vil gå ud over andre former for service til befolkningen. Som helhed er det klart, at de vigtigste erhvervssektorer i regionen – turisme, landbrug og østersproduktion – blev hårdt ramt af stormen. Selv om de to økonomiske centre i regionen – byerne La Rochelle og Rochefort – ikke blev så hårdt ramt af stormen, har de kun begrænset betydning for økonomien i det fortrinsvis landbrugsprægede opland og vil ikke kunne opveje de ovennævnte destabiliserende faktorer.
- (8) Omkostningerne ved de foranstaltninger, der er støtteberettigede efter artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002, anslås til 473 842 mio. EUR og kan opdeles i fire kategorier: A) omgående udbedring af infrastrukturer, B) midlertidig indkvartering og nødhjælp, C) forebyggende infrastrukturer og D) rensning af katastroferamte områder.
- (9) De berørte regioner er støtteberettigede som "Phasing-in region" under strukturfondene (2007-2013).
- (10) De franske myndigheder har oplyst, at der ikke er mulighed for forsikringsdækning af de støtteberettigede omkostninger.



Af de ovennævnte grunde foreslås det følgelig at godkende Frankrigs anmodning i relation til den katastrofe, som stormen Xynthia forårsagede, som en "usædvanlig regional katastrofe" og at bringe Solidaritetsfonden i anvendelse.

### 3. FINANSIERING

Det samlede disponible årlige budget for Solidaritetsfonden er 1 mia. EUR. Eftersom solidaritet var den helt afgørende begrundelse for at oprette fonden, mener Kommissionen, at støtten fra fonden bør være progressiv. Det betyder, at den del af skaderne, der ligger over tærskelværdien (0,6 % af BNI eller 3 mia. EUR i 2002-priser, idet det laveste af beløbene anvendes), ifølge tidligere praksis bør støttes med en højere sats end skader op til tærskelværdien. Den sats, der hidtil er blevet anvendt til beregning af bevillingerne til større katastrofer, er 2,5 % for samlede direkte skader under tærskelværdien og 6 % for skader over tærskelværdien. Metoden til beregning af støtten fra Solidaritetsfonden blev fastlagt i årsberetningen om Solidaritetsfonden for 2002-2003 og godkendt af Rådet og Europa-Parlamentet.

Det foreslås at anvende de samme procentsatser i disse tilfælde og at yde følgende beløb i støtte:

(i EUR)

	Direkte skade	Tærskelværdi	Beløb baseret på 2,5 %	Beløb baseret på 6 %	Samlet foreslået støtte
Portugal – oversvømmel- serne på Madeira i 2010	1 080 000 000	958 406 000	23 960 150	7 295 640	
<b>I alt</b>					<b>31 255 790</b>

(i EUR)

	Direkte skade	Tærskelværdi	Beløb baseret på 2,5 %	Beløb baseret på 6 %	Samlet foreslået støtte
Frankrig – stormen Xynthia i 2010	1 425 430 000	3 466 573 000	35 635 750	-	
<b>I alt</b>					<b>35 635 750</b>

Disse erstatningsbeløb medfører, at mindst 25 % af midlerne under Den Europæiske Unions Solidaritetsfond vil være til rådighed til fordeling i årets sidste kvartal som krævet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2012/2002.

På nuværende tidspunkt åbner de forventede behov under budgetpost 06 04 14 03: Energiprojekter til støtte for den økonomiske genopretning - Europæisk net af offshore-vindkraftanlæg har mulighed for at omfordele 66 891 540 EUR i betalingsbevillinger til budgetpost 13 06 01 til dækning af behovene for anvendelse af EU's Solidaritetsfond. Der

blev allerede i budgetprognosevarslingen i juni 2010<sup>14</sup> peget på situationen under budgetpost 06 04 14 03, og dette forslag vil ikke få indvirkning på den endelige gennemførelse af programmet.

---

<sup>14</sup> SEK(2010) 767/2

#### 4. SAMMENFATTENDE OVERSIGT EFTER UDGIFTSOMRÅDER I DEN FINANSIELLE RAMME

Finansiel ramme 2010 Udgiftsområde/underudgiftsområde	Finansiel ramme 2010		Budget 2010 (inkl. FÆB 1-8/2010)		FÆB 9/2010		Budget 2010 (inkl. FÆB 1-9/2010)	
	FB	BB	FB	BB	FB	BB	FB	BB
<b>1. BÆREDYGTIG VÆKST</b>								
1a. Konkurrenceevne for vækst og beskæftigelse	14 167 000 000		14 861 853 253	11 342 270 803		-66 891 540	14 861 853 253	11 275 379 263
1b. Samhørighed for vækst og beskæftigelse	49 388 000 000		49 387 592 092	36 371 862 500			49 387 592 092	36 371 862 500
<b>I alt</b> <i>Margen<sup>15</sup></i>	<b>63 555 000 000</b>		<b>64 249 445 345</b> <i>-194 445 345</i>	<b>47 714 133 303</b>		<b>-66 891 540</b>	<b>64 249 445 345</b> <i>-194 445 345</i>	<b>47 647 241 763</b>
<b>2. BESKYTTELSE OG FORVALTNING AF NATURRESSOURCER</b>								
Heraf markedsrelaterede udgifter og direkte betalinger	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586			43 819 801 768	43 701 207 586
<b>I alt</b> <i>Margen</i>	<b>59 955 000 000</b>		<b>59 498 833 302</b> <i>456 166 698</i>	<b>58 135 640 809</b>			<b>59 498 833 302</b> <i>456 166 698</i>	<b>58 135 640 809</b>
<b>3. UNIONSBERGERSKAB, FRIHED, SIKKERHED OG RETLIGE ANLIGGENDER</b>								
3a. Frihed, sikkerhed og retlige anliggender	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3b. Unionsborgerskab	668 000 000		681 022 500	672 410 000	+66 891 540	+66 891 540	747 914 040	739 301 540
<b>I alt</b> <i>Margen<sup>16</sup></i>	<b>1 693 000 000</b>		<b>1 687 509 870</b> <i>18 512 630</i>	<b>1 410 980 370</b>	<b>+66 891 540</b>	<b>+66 891 540</b>	<b>1 754 401 410</b> <i>18 512 630</i>	<b>1 477 871 910</b>
<b>4. EU SOM GLOBAL PARTNER<sup>17</sup></b>	<b>7 893 000 000</b>		<b>8 160 182 000</b> <i>-18 300 000</i>	<b>7 787 695 183</b>			<b>8 160 182 000</b> <i>-18 300 000</i>	<b>7 787 695 183</b>
<b>5. ADMINISTRATION<sup>18</sup></b>	<b>7 882 000 000</b>		<b>7 918 504 785</b> <i>43 495 215</i>	<b>7 917 999 785</b>			<b>7 918 504 785</b> <i>43 495 215</i>	<b>7 917 999 785</b>
<b>I ALT</b> <i>Margen</i>	<b>140 978 000 000</b>	<b>134 289 000 000</b>	<b>141 514 475 302</b> <i>518 729 198</i>	<b>122 966 449 450</b> <i>11 651 432 550</i>	<b>+66 891 540</b>	<b>0</b>	<b>141 581 366 842</b> <i>518 729 198</i>	<b>122 966 449 450</b> <i>11 718 324 090</i>

<sup>15</sup> I beregningen af margenen under udgiftsområde 1a (500 mio. EUR) er ikke medregnet Den Europæiske Fond for Globaliseringstilpasning (EGF). Et beløb på 195 mio. EUR ud over loftet finansieres via fleksibilitetsinstrumentet.

<sup>16</sup> Beløbet for EU's Solidaritetsfond (EUSF) opføres ud over de beløb, der er fastsat for de relevante udgiftsområder i den interinstitutionelle aftale af 17. maj 2006 (EUT C 139 af 14.6.2006).

<sup>17</sup> I 2010-margenen for udgiftsområde 4 er der ikke taget hensyn til bevillingerne til nødhjælpsreserven (248,9 mio. EUR).

<sup>18</sup> Margenen under udgiftsområde 5 er beregnet under hensyntagen til fodnote (1) i den finansielle ramme 2007-2013 med et beløb på 80 mio. EUR for personalets bidrag til pensionsordningen.

**DA**

**DA**